

# Al-Ḥāfiẓ Ibn Ḥajar al-'Asqalānī

الحافظ ابن حجر العسقلاني

## Introduction

### المقدمة

In the Name of Allah, Merciful and Compassionate

بسم الله الرحمن الرحيم

Praise to Allah who never ceases being knowing, able. May Allah bless our liege lord Muḥammad, whom He sent to humankind as a bearer of good tidings and a warner, and upon his folk, Companions, and many salutations.

To commence: The books of the nomenclature of ḥadīth specialists are many and were expanded and condensed. One of my brothers asked that I summarize for them what is important. I responded to his request seeking to be counted among those who trod the [scholarly] paths. So I say:

الحمد لله الذي لم يزل عالماً قديراً، وصلى الله على سيدنا محمد الذي أرسله إلى الناس كافةً بشيراً ونبيراً، وعلى آل محمد وصحبه وسلم تسليماً كثيراً.

أما بعد: فإنّ التصانيف في اصطلاح أهل الحديث قد كثرت وبسطت واختصرت، فسألني بعض الإخوان أن أخص له المهم من ذلك فأجبتّه إلى سؤاله رجاء الاندراج في تلك المسالك. فأقول:

## Reports & Their Paths

### تقسيم الخبر من حيث تعدد طرقه وتفردّه

The paths of a report (**khbar**) are either:

1. without specific number
2. more than two paths
3. two paths
4. one path

- The first is the mass-transmitted report (**mutawātir**), and conveys sure knowledge (**'ilm yaqīnī**) when its conditions are met.
- The second is the well-known report (**mashhūr**) and it is also called the well-circulated report (**mustafīḍ**) according to one opinion.
- The third is the rare report (**'azīz**). It is not the [minimal] condition for authenticity, contrary to whoever claimed it.
- The fourth is the uncommon report (**gharīb**).

All of them except for the first are solitary reports (**āḥād**). They [=these reports] encompass the accepted and the rejected since using them as evidence hinges on investigating the status of the reporters, contrary to the first category. Yet they might contain what conveys inductive knowledge (**'ilm naẓarī**) with external indicators, according to the preferred opinion.

الخبر إما أن يكون له

1. طرق بلا عدد معين،

2. أو مع حصر بما فوق الإثنين،

3. أو بهما،

4. أو بواحد.

• فالأول المتواتر المفيد للعلم اليقيني بشروطه.

• والثاني المشهور وهو المستفيض على رأى ويطلق المشهور على ما اشتهر على الألسنة

• والثالث العزيز وليس شرطاً للصحيح خلافاً لمن زعمه.

• والرابع الغريب.

وكلها سوى الأول-أحاد، وفيها المقبول والمردود، لتوقف الاستدلال بها على البحث عن أحوال روايتها دون الأول. وقد يقع فيها ما يفيد العلم النظري بالقرائن على المختار.

## Uncommonness

الغرابية

Then the uncommonness (**gharāba**) is either:

1. at the root of the chain (**sanad**)
  2. or not.
- The first is the absolutely-unique report (**fard muṭlaq**) [e.g. one-ḥadīth narrator, one-compiler narrator, one-narrator ḥadīth, one-locality narrations].

- The second is the relatively-unique report (**fard nisbī**), and it is rare that the term 'unique' (**fard**) is used for it without qualification.

ثم الغرابة إما ان تكون

1. في أصل السند،

2. أولاً.

• فالأول الفرد المطلق

• والثاني الفرد النسبي-ويقل إطلاق الفردية عليه.

## Dividing Accepted Reports into Sound & Fair

### الصحيح لذاته

The solitary report (**āhād**) transmitted by:

1. an upright (**`adl**)
2. thoroughly accurate person (**tāmm al-ḍabt**)
3. with a continuous chain (**sanad**)
4. that is not defective (**mu`allal**)
5. nor anomalous (**shādhah**)

is the sound-in-itself report (**ṣaḥīḥ bi dhātihī**). Its ranks are commensurate to variation in these conditions. Hence al-Bukhārī's Ṣaḥīḥ was put first, then Muslim's, and then what matches their criteria (**shurūṭ**).

وخبر الأحاد بنقل

1. عدل

2. تام الضبط

3. متصل

4. معال

5. ولا شاذ

هو الصحيح لذاته. وتفاوت رتبته بتفاوت هذه الأوصاف. ومن ثم قدم صحيح البخاري، ثم مسلم، ثم شرطهما.

## Fair Reports

### الحسن لذاته

If the accuracy decreases then it is the fair-in-itself report (**ḥasan li dhātihi**); with multiple paths it is considered sound (**ṣaḥīḥ**).

If the grading is composite [e.g. fair-sound (**ḥasan ṣaḥīḥ**)] it is [either] because of indecision regarding the reporter when it [=his report] is unique [either fair or sound]; otherwise it is from examining two chains [one fair and one sound].

فإن خف الضبط، فالحسن لذاته، وبكثرة طرقه يصح،

فإن جمعاً فلتردد في الناقل حيث التردد، وإلا فباعتبار إسنادين.

## Additions from Trustworthy Narrators

### زيادات الثقة

An addition from a narrator of each of these two types of chains [the sound and the fair] is accepted as long as his addition does not negate [the report of] someone who is more trustworthy.

- If the addition is contrary to something superior (**arjah**), the stronger is the well-preserved report (**maḥfūz**), and its opposite is the anomalous report (**shādh**).
- If in addition to being contrary it is weak (**ḍaʿīf**), the stronger is the well-recognized (**maʿrūf**), and its opposite is the disclaimed report (**munkar**).

When a report agrees with a relatively-unique report (**fard nisbī**) it is called a corroborative chain (**mutābiʿ**).

If a report's content (**matn**) is found that resembles it, then it is a witness-report (**shāhid**).

Investigating the paths of transmission for the above is called evaluation (**iʿtibār**).

وزيادة راويهما مقبولة ما لم تقع منافية لرواية من هو،  
أوثق.

• فإن خولف بأرجح فالراجح المحفوظ، ومقابلة الشاذ؛

• وإن وقعت المخالفة له مع الضعف فالراجح المعروف، ومقابلة المنكر.

والفرد النسبي إن وافقه غيره فهو المتابع،

وإن وجد متن يشبهه فهو الشاهد.

وتتبع الطرق: هو الاعتبار.

## Contradiction & Objection

### محكم الحديث ومختلف الحديث وطرق الجمع

That which is accepted (**maqḅūl**):

- if it is free from contradiction or objection (**mu'āraḍa**), then it is decisive (**muḥkam**).

If it is contradicted by something equal to it [in soundness]:

- if reconciliation (**jam'**) is possible, they are reconcilable reports (**[mukhtalif al-ḥadīth}**);
- if not and the later one is positively established (**thābit**), then one is the abrogating report (**nāsikh**) and the other is the abrogated report (**mansūkh**);
- if not, superiority is sought (**tarjīh**);
- and lastly, neither one is confirmed or denied (**tawaqquf**).

ثم المقبول:

- إن سلم من المعارضة فهو المحكم.

وإن عارض بمتله:

- فإن أمكن الجمع بغير تعسف، فهو مختلف الحديث.
- أو لا، وثبت المتأخر فهو الناسخ والآخر المنسوخ،
- وإلا، فالترجيح،
- ثم التوقف.

## The Rejected & its Divisions

### الحديث المردود

Reports are rejected because of:

1. lacuna (saqt)
2. or aspersion (ṭa'n).

ثم المردود: إما أن يكون

1. لسقط من إسناد،
2. أو طعن في راو.

## Lacunae

### الرد للسقط

Lacunae are either:

1. at the beginning of the chain (sanad) on the part of the compiler,
2. at the end of the chain after the Successor ﷺ,
3. or elsewhere.
  - The first [case] is the suspended report (mu'allaq).
  - The second is the expedient report (mursal).
  - The third:
    - If the lacuna consists in two or more narrators consecutively then it is the problematic report (mu'dal),
    - If not, then it is the broken-chained report (munqaṭi').

The lacunae can be:

1. obvious
2. or hidden.
  - The first is recognized by lack of meeting [between inter-connected reporters]. Hence the need for [biographical] history.
  - The second is the camouflaged report (mudallas), a report related with a phrase which implies possible meeting, such as "From so-and-so", "He said...", (ʿan, qāla). Likewise, the hidden expedient report (mursal khafī) from a contemporary he did not meet [or did not meet as a narrator, such as a baby Companion from the Prophet ﷺ, e.g. Mūsā ibn Ṭalḥa ﷺ].

فالسقط إما أن يكون

1. من مبادئ السند من مصنف،

2. أو من آخره بعد التابعى،

3. أو غير ذلك.

● فالأول المعلق،

● والثاني المرسل،

● والثالث:

○ إن كان باثنين فصاعدا مع التوالى فهو المعضل،

○ وإلا فالمنتقطع.

ثم قد يكون

1. واضحا،

2. أو خفيا.

● فالأول يدرك بعدم التلاقي، ومن ثم احتيج إلى التاريخ،

● والثاني المدلس، ويرد بصيغته تحتمل وقوع اللقى كـ«عن» و«قال»، وكذا المرسل الخفي من معاصر لم يلق.

## Aspersion

### الطعن

Aspersion (ṭa'n) is because of one of the following:

1. the narrator lying
  2. being accused of lying
  3. making enormous mistakes
  4. being heedless (ghafla)
  5. being morally corrupt (fāsiq)
  6. being delusionary (wahm)
  7. contradicting others (mukhālafā)
  8. being unknown (jahāla)
  9. being an innovator
  10. being chronically forgetful
- The first is the forged report (mawḍū').
  - The second is the discarded report (matrūk).
  - The third is the disclaimed report (munkar) according to one opinion, as are the fourth and fifth.

- When **delusion** (**wahm**) is discovered through external indications (**qarā'in**) and gathering the paths of transmission, then it is the defective report (**mu'allal**).
- As for **contradicting others** (**mukhālaifa**), if it results from:
  - changing the wording of the chain, it is the chain-interpolated report (**mudraj al-isnād**)
  - conflating a halted Companion-report (**mawqūf**) with a raised Prophetic-report (**marfū'**) then it is the content-interpolated report (**mudraj al-matn**)
  - or transposition, then the topsy-turvy report (**maqlūb**)
  - or inserting a narrator, then it is the insertion into an already-connected-chain report (**mazīd fī muttaṣil al-masānīd**)
  - or it is substituting one narrator for another [without preponderance of one chain over the other], then it is the inconsistent report (**muḍṭarib**).  
Substitution may occur intentionally for the sake of testing
  - or alternating dots or vowels while orthography remains the same, then the dot-distorted report (**muṣaḥḥaf**) and the vowel-distorted report (**muḥarraf**).
- It is not permissible to intentionally alter a ḥadīth's content (**matn**) by omission or paraphrase, except for someone knowledgeable of what changes meanings.
- If the meaning is obscure, explaining odd words and clarifying the problematic is needed.
- The causes for which a **narrator is unknown** (**jahāla**) are:
  - The narrator may have many names and he is mentioned with one that is not well-known, for a purpose. Concerning this they compiled the clarifier (**al-mūḍiḥ**).
  - The narrator has few [narrations] and is not frequently taken from. Concerning this they wrote single-report narrators (**alwuḥḍān**).
  - Or he may be left unnamed out of brevity. Concerning this [they compiled] the anonymous mentions (**mubhamāt**).
  - The anonymous narrator (**mubham**) is not accepted, even if he is mentioned anonymously with a grading of commendation (**ta'dīl**), according to the soundest opinion.
  - If the narrator is named:
    - If only one person related from him, then he is an unidentifiable reporter (**majhūl al-'ayn**).



- If two or more related from him and he is not [explicitly] declared reliable, then he is a reporter of unknown status (**majhūl al-ḥāl**); and that is the veiled reporter (**mastūr**).
- **Innovation** is of two types:
  1. tantamount to apostasy
  2. or tantamount to moral corruption.

As for the first: The vast majority do not accept any narrator thus described.

As for the second: Someone who is not inviting people to it is accepted according to the soundest opinion, unless he related something supporting his innovation: in that case he is rejected according to the preferred opinion. This is what al-Nasā'ī's shaykh, al-Jūzajānī, explicitly said.

- Then **poor memory**:
  - If it is chronic, then it is the anomalous report (**shādhdh**) according to one opinion or occasional, then the jumbled report (**mukhtalaṭ**).
  - Whenever a chronically-forgetful reporter is corroborated by a reporter worthy of consideration, the veiled reporter (**mastūr**), the expedient reporter (**mursil**), and likewise the camouflager-reporter (**mudallis**), their ḥadīth becomes the fair (**ḥasan**) report, not in itself, but on the whole (**lā li-dhātihi bal bil-majmū'**).

ثم الطعن: إما أن يكون

1. لكذب الراوى،
2. أو تهمته بذلك،
3. أو فحش غلطه،
4. أو غفلته،
5. أو فسقه،
6. أو وهمه،
7. أو مخالفته،
8. أو جهالته،
9. أو بدعته،
10. أو سوء حفظه.

• فالأول الموضوع،

- والثاني المتروك،
- والثالث المنكر على رأي،
- وكذا الرابع والخامس.
- ثم الوهم: إن يتحقق عليه بالقرائن وجمع الطرق، فهو المعلل.

• ثم المخالفة: إن كانت

- بتغيير السياق، فمدرج الإسناد،
- أو بدمج موقوف بمرفوع، فمدرج المتن،
- أو بتقديم أو تأخير في الأسماء، فالمقلوب،
- أو بزيادة راء، فالمزيد في متصل الأسانيد،
- أو بإبداله ولا مرجح، فالمضطرب.
- وقد يقع الإبدال عمدا امتحانا،
- أو بتغيير حروف مع بقاء صورة الخط في السياق، فالمصحف والمحرف.

ولا يجوز تعمد تغيير المتن بالنقص والمرادف إلا لعالم بما يحيل المعاني،

فإن خفي المعنى احتيج إلى شرح الغريب وبيان المشكل.

• ثم الجهالة: وسببها أن الراوى

- قد تكثر نُعوته فيذكر بغير ما اشتهر به لغرض، وصدقوا فيه الموضح.
- وقد يكون مقلا فلا يكثر الأخذ عنه، وصدقوا فيه الوُحدان،
- أو لا يسمى اختصارا، وصدقوا فيه المبهمات.
- ولا يقبل حديث المبهم ولو أبهم بلفظ التعديل على الأصح،

• فإن سُمِّيَ

- وانفرد واحد عنه، فمجهول العين،
- أو اثنان فصاعدا ولم يوثق، فمجهول الحال، وهو المستور.

• ثم البدعة:

1. إما بمكفر،
2. أو بمفسق.

• فالأول لا يقبل صاحبها الجمهور،

• والثاني يقبل من لم يكن داعية إلى بدعته في الأصح، إلا إن روى ما يقوى بدعته، فِيرَدُّ على المختار، وبه صرح الجوزجاني شيخ النسائي.

• ثم سوء الحفظ:

- إن كان لازما للراوي في جميع حالاته، فالشاذ على رأي،
- أو طارنا فالمختلط.

ومتى توبع السوء الحفظ بمعتبر، وكذا المستور والمرسل والمدلس صار، حديثهم حسنا لا لذاته، بل بالمجموع.

# To Whom the Report is Attributed

## المتن بحسب ما يضاف إليه

The chain's ascription (*isnād*) explicitly or implicitly goes to

1. the Prophet ﷺ : consisting in his statements, or his actions, or his tacit approval
2. a Companion ﷺ . He is whoever encountered the Prophet ﷺ believing in him and died as a Muslim, even if [his Islam] was interrupted by apostasy according to the strongest opinion
3. or a Successor, namely anyone who met one of the Companions.
  - The first is the raised-chain (Prophetic) report (*marfū'*).
  - The second is the halted-chain (Companion) report (*mawqūf*).
  - The third is the severed-chain (sub-Companion) report (*maqṭū'*). It is the same for anyone subsequent to the Successor.
  - The last two are said to be non-Prophetic reports (*āthār*).

ثم الإسناد: إما أن ينتهي

1. إلى النبي صلى الله عليه وسلم،  
تصريحا،  
أو حكما، من: قوله، أو فعله، أو تقريره،
2. أو إلى الصحابي كذلك. وهو من لقي النبي صلى الله عليه وسلم مؤمنا به ومات على الإسلام ولو تخللت رده في  
الأصح.
3. أو إلى التابعي، وهو من لقي الصحابي كذلك.
  - فالأول المرفوع،
  - والثاني الموقوف،
  - والثالث المقطوع، ومن دون التابعي فيه مثله.
  - ويقال للأخيرين: الأثر.

# How the Report is Attributed

# أقسام المتن حسب قائله

A grounded report (**musnad**) is a report that a Companion raised to the Prophet ﷺ with a chain that has the outward appearance of being connected. If its numbers [of narrators in the chain] are few, either it ends with:

1. the Prophet ﷺ
2. or an Imām with a distinguished description, like Shu'ba.
  - The first is absolute elevation (**'ulūw muṭlaq**)
  - The second is relative elevation (**'ulūw nisbī**). It includes:
    - concurrent chain (**muwāfaqa**) which arrives at the shaykh of one of the compilers without using the compiler's path;
    - convergent chain (**badal**) which arrives at the shaykh's shaykh in the same way;
    - parity (**musāwāt**) which is the number of narrator-links in the chain from the narrator to the end equaling [the length of] the chains of one of the compilers;
    - and handshaking (**muṣāfaḥa**) which equals the chain of that compiler's student.

Descent (**nuzūl**) corresponds to elevation (**'ulūw**) in all of its categories.

If the narrator is the same age as someone who narrates from him and they met, then it is peer narration (**aqrān**).

If each of them related from each other then it is reciprocal narration (**mudabbaj**).

If he relates from someone inferior [in age, teachers or knowledge] him, then it is seniors-from-juniors narration (**akābir 'an aṣāghir**). It includes: fathers-from-sons narration (**al-ābā' 'an al-abnā'**); its opposite is frequent. It includes son-from-father or grandfather narration (**'an abīhi 'an jaddihi**).

If two share the same shaykh and one's death precedes, then it is predecessor-successor narration (**sābiq wa-lāḥiq**).

If he relates from two shaykhs whose names match and cannot be differentiated, then the fact that he specializes in narrations from one of them is a sign that the other one is irrelevant.

If he denies what is related from him

- categorically, the report is rejected
- or possibly, then it is accepted according to the soundest opinion.

Concerning this is the genre of those-who-narrated-and-forgot (**man ḥaddatha wa nasiya**).

If the narrators conform in the phrasing used to convey or in some other manner, then it is pattern-chained narration (**musalsal**).

والمسند مرفوع صحابي بسند ظاهرة الاتصال.

فإن قلّ عدده: إما أن ينتهي

1. إلى النبي صلى الله عليه وسلم،

2. أو إلى إمام ذي صفة عليّة كـ«شعبة».

• فالأول العلو المطلق،

• والثاني النسبي:

- وفيه الموافقة، وهي الوصول إلى شيخ أحد المصنفين من غير طريقه؛
- وفيه البدل، وهو الوصول إلى شيخ شيخه كذلك؛
- وفيه المساواة وهي استواء عدم الإسناد من الراوى إلى آخره آخر الإسناد مع إسناد أحد المصنفين؛
- وفيه المصافحة، وهي الإستواء مع تلميز ذلك المصنف.

ويقابل العلو بأقسامه النزول.

فإن تشارك الراوى ومن روى عنه في السنن واللقى، فهو رواية الأقران.

وإن روى كل منهما عن الآخر، فهو المدبج.

وإن روى عن دونه في السنن أو في المقدار، فالأكابر عن الأصاغر-ومنه رواية الأبناء، وفي عكسه كثرة، ومنه من روى عن أبيه عن جده.

وإن اشترك اثنان عن شيخ وتقدم موت أحدهما فهو السابق واللاحق.

وإن روى عن اثنين متفقى الاسم ولم يتميزا، فباختصاصه بأحدهما يتبين المهمل.

وإن جدد الشيخ مرويه

• جزماً، رُدّ،

• أو احتمالاً، قبل في الأصح.

وفيه «من حدث ونسي».

وإن اتفق الرواة في صيغ الأداء أو غيرها من الحالات، فهو المسلسل.

# Forms of Conveyance

## صيغ الأداء ومراتبها ومراتب التحمل والأداء

The forms of conveyance are:

1. "Sami'tu" (I heard)
  2. and "ḥaddathanī" (he narrated to me)
  3. then "akhbaranī" (he reported to me)
  4. and "qara'tu `alayhi" (I read to him)
  5. then "qurī'a `alayhi wa-ana asma'u" (it was read to him while I heard)
  6. then "anba'anī" (he informed me)
  7. then "nāwalanī" (he put into my hands)
  8. then "shāfahanī" (he told me verbally)
  9. then "kataba ilayya" (he wrote to me)
  10. then "from" ("an") and the like
- The first two are for someone who heard the shaykh verbatim one-on-one. If pluralized then [he heard] with someone else. The first is the most explicit and is the highest-ranked in ḥadīth dictation.
  - The third and fourth are for someone who read [to the shaykh] while alone. If the plural is used it is like the fifth.
  - Informing [the sixth] is synonymous with reporting [the third]. However, in the custom of the later generations it is for authorization (*ijāza*), like 'an [from].
  - The indecisive-transmission terminology [*'an`ana*, i.e. "from so-and-so, from so-and-so"] of contemporaries is understood to be direct audition unless from a camouflaging reporter (*mudallis*). It is said that a condition is that the meeting of the said contemporaries be positively proven, even if only once; it is the preferred opinion (*mukhtār*).
  - They used *mushāfaha* for an oral authorization and *mukātaba* for a written authorization [with the late scholars].
  - For the authenticity of *munāwala*, they stipulated that it be accompanied by permission to relate; it is the highest type of authorization (*ijāza*).

- They also stipulated permission for a report found (**wijāda** i.e. "something found in a book"), likewise a book bequeathed (**waṣiyya bi-l-kitāb**), and in a shaykh's public announcement that he narrates something (**i'lām**), otherwise it is of no consequence; as is an authorization that is universal or to someone unknown [to us], or to someone nonexistent—according to the soundest opinion concerning all of the above.

وصيغ الأداء:

1. «سمعت»
2. «وحدثني»
3. ثم «أخبرني»
4. و«قرأت عليه»
5. ثم «قرأء عليه وأنا أسمع»
6. ثم «أنبأني»
7. ثم «ناولني»
8. ثم «شافهني»
9. ثم «كتب إليّ»
10. ثم «عن» ونحوها.

- فالأولان لمن سمع وحده من لفظ الشيخ، فإن جمع فمع غيره.
- وأولها أصرحها، وأرفعها مقداراً ما يقع في الإملاء.
- والثالث والرابع لمن قرأ بنفسه، فإن جمع فهو كالخامس.
- والبناء بمعنى الإخبار، إلا في عرف المتأخرين، فهو للإجازة كـ«عن».
- وعنعه المعاصر محمولة على السماع، إلا من مدلس؛ وقيل يشترط ثبوت لقائهما، ولو مرة، وهو المختار.
- وأطلقوا المشافهة في الإجازة المنلفظ بها، وكذا المكاتبة في الإجازة المكتوب بها.
- واشترطوا في صحة المناولة اقتربانها بالإذن بالرواية، وهي أرفع أنواع الإجازة.
- وكذا اشترطوا الإذن في الوجدادة والوصية بالكتاب وفي الإعلام أن يعلم الشيخ أحد الطلبة بـ«أننى أروى الكتاب الفلانى عن فلان»، وإلا فلا عبرة بذلك كالإجازة العامة، وللمجهول، وللمعدوم على الأصح في جميع ذلك.

## Names of Narrators

### الأسماء والكنى

If the names of the narrators and the names of their fathers and on up match although they are different individuals, then it is same-name different-identity narrator (**muttafiq wa muftariq**).

If the names match in writing but differ in pronunciation, then it is homographic-heterophonic (**mu'talif wa mukhtalif**).

If the names match but differ in their fathers, or the opposite, it is same-name different-father-or-son narrators (**mutashābih**), and likewise if the similarity occurred in the name and the name of the father while there is a difference in the affiliation (**nisba**).

This and the previous can form various combinations, including:

- similarity or difference occurring except in one or two letters
- or transposition
- or the like.

ثم الرواة: إن اتفقت أسماءهم وأبائهم فصاعداً واختلفت أشخاصهم، فهو المتفق والمفترق.

وإن اتفقت الأسماء واختلفت الآباء نطقاً مع اختلافهما خطأ.

وإن اتفقت الأسماء واختلفت الآباء أو بالعكس، فهو المتشابه، وكذا إن وقع ذلك الاتفاق في اسم الأب والاختلاف في النسبة،

ويتركب منه ومما قبله أنواع، منها:

- أن يحصل الاتفاق والاشتباه إلا في حرف أو حرفين،
- أو بالتقديم والتأخير،
- أو نحو ذلك.

## Conclusion

## خاتمة

It is also important to know:

1. the synchronous layers (**ṭabaqāt**) of narrators
2. the dates of their birth and death
3. their lands and regions
4. and their conditions: commendation (**ta'dīl**), discreditation (**jarḥ**), and being unknown (**jahāla**).

The **categories of discreditation** (**jarḥ**) are [from worst to slight]:



1. To be described with the superlative (af'al), e.g. "greatest of all liars" ("akdhab al-nās"])
2. "Arch-imposter", "arch-fabricator", "arch-liar" ("dajjāl", "waḍḍā", or "kadhdhāb")
3. The slightest is "malleable", "chronically forgetful", and "he leaves something to be desired" ("layyin", "sayyi' al-ḥifẓ", and "fīhi maqāl").

And the **ranks of commendation** (ta'dīl) are [from highest to lowest]:

1. To be described with the superlative (af'al), e.g. "most trustworthy of people" ("awthaq al-nās")
2. What is emphasized with one attribute or two, e.g. "trustworthy-trustworthy", "trustworthy and memorizer" ("thiqa thiqa" or "thiqa ḥāfiẓ")
3. Something that suggests proximity to the slightest levels of discreditation, e.g. "honest layman" ("shaykh").

Attesting someone's good record (tazkiya) is accepted from someone knowledgeable in its criteria, even if from a single person according to the soundest opinion (aṣaḥḥ).

Discreditation (jarḥ) takes precedence over commendation (ta'dīl) if it comes in detail from someone knowledgeable in its criteria. When lacking commendation, discreditation is accepted without specifics, according to the preferred opinion (mukhtār).

ومن المهم معرفة

1. طبقات الرواة،
2. وموالدهم، ووفياتهم،
3. وبلدانهم،
4. واحوالهم تعديلا وتجريها وجهالة.

ومراتب الجرح:

1. وأسوأها الوصف بـ«أفعل»، كـ«أكذب الناس»،
2. ثم «دجال»، أو «وضاع»، أو «كذاب»،
3. وأسهلها «لين»، أو «سئ الحفظ»، أو «فيه مقال».

ومراتب التعديل:

1. وارفعاها الوصف بـ«أفعل»، كـ«أوثق الناس»،
2. ثم ما تأكد بصفة أو صفتين، كـ«ثقة ثقة» أو «ثقة حافظ»،

تقبل التزكية من عارف بأسبابها، ولو من واحد على الأصح.

والجر مقدم على التعديل إن صدر مبينا من عارف بأسبابه؛ فإن خلا من تعديل، قبل مجمل على المختار.

## Miscellaneous Topics

### فصل

It is also important to know:

- agnomens (**kunā**, sing. kunya) of the people referred to by [first] name,
- the names of people referred to by agnomen,
- those whose agnomen and name are one and the same,
- those with multiple agnomens or multiple titles;
- the one whose agnomen matches his father's name,
- or vice-versa;
- or his agnomen [matches] his wife's agnomen;
- and whoever is affiliated to someone other than his father or is affiliated to his mother,
- or to something that does not immediately come to mind;
- and whose name matches the name of his father and his grandfather,
- or his shaykh's name and the shaykh's shaykh, and on up;
- and whose name matches the shaykh's name and the person narrating from him;
- and the basic names of narrators;
- and the names exclusive to one person (**mufrada**),
- and agnomens and nicknames.

ومن المهم معرفة:

- معرفة كنى المسمين،
- وأسماء المكنين،
- ومن اسمه كنيته،
- ومن كثرت كناه،
- أو نعوته،

- ومن وافقت كنيته اسم أبيه،
- أو بالعكس،
- أو كنيته كنية زوجته،
- ومن نسب أبيه أو أمه،
- أو إلى غير ما يسبق إلى الفهم،
- ومن اتفق اسمه واسم أبيه وجده،
- أو اسم شيخه وشيخه فصاعداً،
- ومن اتفق اسم شيخه والراوي عنه،
- ومعرفة الأسماء المجردة، والمفردة،
- والكنى والألقاب والأنساب.

[It is also important to know:]

- Affiliations, i.e. to tribes, homelands, countries, localities, roads and alleys, proximity; to crafts and professions. It gives rise to similarities (*ittifāq*) and confusions (*ishtibāh*), as with names; and affiliations sometimes take place as nicknames
- and the reasons for these [because it may be contrary to the obvious].
- The *mawālī*: topwise [patrons and masters], and bottomwise [clients and freedmen],
- male and female siblings,
- the etiquette of the shaykh and the student,
- and the age of procurement and conveyance; the manner of writing ḥadīth, reading [the shaykh's own narrations] back to the shaykh, audition, recital, and traveling for ḥadīth;

One should also how ḥadīth is compiled: according to chains of narrators (*masānīd*), subject matter (*abwāb*), defects (*ʿilal*), or keywords (*aṭrāf*); and knowing the historical context for the ḥadīth. One of the shaykhs of al-Qaḍi Abū Ya'lā bin al-Farrā' wrote about it.

They have written books in most of these genres. This is a basic list mentioning definitions without examples. It is difficult to be thorough, so consult the longer books.

- وتقع إلى القبائل وإلى الأوطان: بلداً، أو ضياعاً، أو سككاً، أو مجاورة، وإلى الصنائع والحرف.
- ويقع فيها الاتفاق والاشتباه، كالأسماء.
- وقد تقع ألقاباً،
- ومعرفة أسباب ذلك،

- ومعرفة الموالي من أعلى ومن أسفل، بالرق، أو بالحلف،
- ومعرفة الأخوة والأخوات،
- ومعرفة آداب الشيخ والطالب، وسن التحمل والأداء،
- وصفة وكتابة الحديث وعرضه، وسماعه وإسماعه، والرحلة فيه.

وتصنيفه على المسانيد، أو الأبواب، أو العلل، أو الأطراف.  
ومعرفة سبب الحديث، وقد صنف فيه بعض شيوخ القاضي أبي يعلى بن الفراء.

وصنفوا في غالب هذه الأنواع، وهي نقل محض، ظاهرة التعريف، مستغنية عن التمثيل، فلتراجع مبسوطاتها.

Allah is the One Who grants success. He is the Guider. There is no god except He.

والله الموفق الهادي، لا إله إلا هو.